

## “The story with Bramins is the better story.” ——ローレンス・スターンの捏造恋日記とインドの役割

内田勝(岐阜大学)

### I. 幻想と現実、どちらを採るか

[1] 【Yann Martel, *Life of Pi* (2001) より、乗っていた日本船が難破して救命ボートで漂流している飢えたインド人少年のパイ(Pi)が、幻想の物語の中でトビウオを(現実ではおそらく同じ救命ボートに乗っている人を)初めて殺す場面。】

Several times I started bringing the hatchet down, but I couldn't complete the action. Such sentimentalism may seem ridiculous considering what I had witnessed in the last days, but those were the deeds of others, of predatory animals. I suppose I was partly responsible for the rat's death, but I'd only thrown it; it was Richard Parker who had killed it. A lifetime of peaceful vegetarianism stood between me and the willful beheading of a fish.

I covered the fish's head with the blanket and turned the hatchet around. Again my hand wavered in the air. The idea of beating a soft, living head with a hammer was simply too much.

I put the hatchet down. I would break its neck, sight unseen, I decided. I wrapped the fish tightly in the blanket. With both hands I started bending it. The more I pressed, the more the fish struggled. I imagined what it would feel like if I were wrapped in a blanket and someone were trying to break my neck. I was appalled. I gave up a number of times. Yet I knew it had to be done, and the longer I waited, the longer the fish's suffering would go on.

Tears flowing down my cheeks, I egged myself on until I heard a cracking sound and I no longer felt any life fighting in my hands. I pulled back the folds of the blanket. The flying fish was dead. (Martel 242-43)

[2] 【生還した少年は、難破の原因を調査する日本の役人たちに「動物の出る物語」と「動物の出ない物語」を語る。】

[Pi Patel: ] "So tell me, since it makes no factual difference to you and you can't prove the question either way, which story do you prefer? Which is the better story, the story with animals or the story without animals?"

Mr. Okamoto: "That's an interesting question ..."

Mr. Chiba: "The story with animals."

Mr. Okamoto: "Yes. The story with animals is the better story."

Pi Patel: "Thank you. And so it goes with God." (Martel 422; my emphasis)

【「動物の出る物語」のほうがいい物語であるように、「ブラーミン(=バラモン、インドの司祭階級)の出る物語」のほうがいい物語であるとしたら、それは誰にとって、なぜいい物語なのか?】

### II. 赤ん坊の顔をした帝国主義

[3] 【ローレンス・スターン(Laurence Sterne, 1713-68)の小説『センチメンタル・ジャーニー』(*A Sentimental Journey through France and Italy*, 1768)の典型的な文体。異なる人々の発言をダッシュでつないでいく。以下の引用は、主人公で語り手の英国国教会牧師ヨリック(Yorick)が、フランスで会った老いた僧侶に失礼を詫びた直後の場面である。】

The poor monk blush'd as red as scarlet. *Mon Dieu!* said he, pressing his hands together — you never used me unkindly. — I should think, said the lady, he is not likely. I blush'd in my turn; but from what movements, I leave to the few who feel to analyse — Excuse me, Madame, replied I — I treated him most unkindly; and from no provocations — 'Tis impossible, said the lady. — My God! cried the monk, with a warmth of asseveration which seemed not to belong to him — the fault was in me, and in the indiscretion of my zeal — the lady opposed it, and I joined with her in maintaining it was impossible, that a spirit so regulated as his, could give offence to any. (Sterne, *Sentimental* 26)

[4] 【上のような文体が持つ暴力性を、イヴ・K・セジウィックが批判する。】

An apparently trivial matter of punctuation, the lack of any system to signal the frequent change of speakers, is, I think, particularly important. Appearing to open up the narrative as it were democratically to the permeation of different voices from the society, it also assimilates those voices to elements of Yorick's consciousness — and, at the same time, gives the same kind of "reality" to his fantasy-interlocutors, his fantasy

foils, his slightest mental projections, that it gives to the people around him. (Sedgwick 80)

【スターンの文章の中では、さまざまな異なる人物の声が響き合っているように見えるが、実はそのすべての声が、ただ一人の語り手の独白にすぎない。その文体は生身の他者の声を伝えるのではなく、語り手自身が捏造した幻想の他者に、あたかも生身の人物であるかのような現実感を与える働きをしている。スターン自身の分身である主人公ヨリックと他者との交感、実はスターン／ヨリックの意識の中で表象された偽の他者との交感である。】

[5] 【スターンの文章では、中流階級の男性が持つ固定観念が周囲の他者のグループに対して投射されていく。】

Each group is viewed in a way that makes it singularly susceptible to being read through a fantasy of the personal, a fantasy of the middle-class male person. (Sedgwick 72)

[6] 【『センチメンタル・ジャーニー』のような小説は「赤ん坊の顔をした帝国主義」の産物だとセジウィックは言う。】 Although novels like *A Sentimental Journey* . . . spread a glamor of familial pathos over a complicated male strategy for homosocial empowerment, they are also intricately, even appealingly candid about the worldly ties and meanings of their narrators' project. Like psychoanalysis itself: imperialism with a baby face. (Sedgwick 67; my emphasis)

[7] 【読者の感受性に訴えて共感を煽るセンチメンタリズムを「男性が権力を掌握するための手の込んだ戦略」と捉えるセジウィックの議論に対する、スターン研究者のコメント。】

I can agree with Eve Kosofsky Sedgwick's analysis of sentimentalism ('this warm space of pathos and the personal') as a 'complicated male strategy for . . . empowerment', though I believe the description is far more apropos of the 'Journal to Eliza' than of *A Sentimental Journey*. . . (New 88; my emphasis)

【上の引用文中にある“Journal to Eliza”とは、1767年に最晩年のスターンが執筆し、生前には出版されなかった私的な日記『ブラーミンの日記の続き』（*Continuation of the Bramine's Journal*）の別名である。】

### III. ローレンス・スターンとイライザ・ドレイパーの恋における幻想と現実

[8] 『ブラーミンの日記の続き』（*Continuation of the Bramine's Journal*）とは、18世紀イギリスの作家ローレンス・スターン（Laurence Sterne, 1713-68）が、肺を病んでこの世を去る前年に、親子ほど歳離れた若い人妻イライザ・ドレイパー（Eliza Draper, 1744-78）に宛てて書き残した私的な日記である。ロンドンで出会って意気投合した二人だったが、東インド会社社員の妻であるイライザはインドに戻ることに成り、スターンと彼女は互いに日記を書いて相手に送付する約束をする。闘病の苦しみに耐えながらスターンがイライザに宛てて書いた『ブラーミンの日記』のうち、送付されなかったがゆえに現在にまで伝わった部分が、『ブラーミンの日記の続き』である。

この日記の中でスターンは、終始イライザとの熱烈な愛を語り続ける。しかし実際には、イライザはスターンに対して特別な恋愛感情を抱いてはおらず、スターンが描く情熱的な恋愛は、彼の独り善がりな妄想にすぎなかった。（内田 9）

[9] 【スターンの死の数年後（1772年）、イライザが友人に宛てた手紙。彼女がスターンをどう見ていたかが分かる。】 You had told me that Sterne was no more — I had heard it before, but this Confirmation of it . . . truly afflicted me; for I was almost an Idolator, of His Worth, while I fancied Him the mild, generous, Good Yorick, We had so often thought Him to be — to add to my regret for his loss — his Widow had my letters in her Power, (I never entertained a good opinion of her) and meant to subject me to Disgrace & Inconvenience by the Publication of them — you knew not the contents of these letters, and it was natural for you to form the worst judgment of them, when those who had seen 'em reported them, unfavorably, and were disposed to dislike me on that Account. . . (Sterne, *Letters* 760-61)

[10] 【1767年3月、ロンドンに滞在していたイライザに宛てたスターンの手紙。イライザの肖像について語っている。】

You are not handsome, Eliza — nor is your's a face that will please the tenth part of your beholders —

But you are something more; for I scruple not to tell you, I never saw so intelligent, so animated, so good a countenance; nor ever was there, nor will there be, that man of sense, tenderness, and feeling in your company three hours, that was not, or will not be, your admirer and friend in consequence of it, *i.e.* if you assume or assumed no character foreign to your own, but appear'd the artless being nature design'd you for — a something in your voice and eyes, you possess in a degree more persuasive than any woman I ever saw, read, or heard of:

But it is that bewitching sort of nameless excellence, that men of *nice sensibility* alone can be touch'd with — (Sterne, *Letters* 553)

[11] 【上に引用した手紙で言及されるイライザの肖像について。スターンにとってはイライザの不在こそが重要なのだ。】  
[E]ven in this letter, before she has left the shores of England and returned to what was always for her a reluctantly expatriate existence, we can perhaps begin to see how her significance for Sterne is bound up in her absence; not so much in her company, her presence, but in what replaces that, in the picture of her that he cherished with such devotion, and that he defined, in this and subsequent letters, with such care and precision. (Guest 10)

[12] 【『ブラーミンの日記の続き』より、6月27日の文章。煙草入れのイライザの肖像を見つめながら文章を綴るスターンは、自分がイライザのことをずっと考えているように、イライザも彼のことをずっと考えてくれていると妄想していた。】  
Ten in the morning, with my Snuf open at the Top of this sheet, — & your gentle sweet face opposite to mine, & saying "what I write will be cordially read" — possibly you may be precisely engaged at this very hour, the same way — and telling me some interesting Story ab<sup>t</sup> y<sup>r</sup> health, y<sup>r</sup> sufferings — y<sup>r</sup> heartaches — and other Sensations w<sup>ch</sup> friendship — absence & Uncertainty create within You. (Sterne, *Sentimental* 207)

【来る日も来る日もイライザの肖像に語りかけ、キスし、知り合いに見せて回るスターンは、やがて肖像画を煙草入れから取り外し、首から下げて肌身離さず身に付けることにする（図版参照）。】

[13] I verily thnk my Eliza I shall get this Picture set, so, as to wear it, as I first purposed — ab<sup>t</sup> my neck — I do not like the place tis in — it shall be nearer my heart — Thou art ever in its centre — good night — (Sterne, *Sentimental* 220)

[14] 『18世紀イギリス・フランスにおける帝国のセンチメンタルな表象』の中で『ブラーミンの日記の続き』を取り上げたリン・フェスタ (Lynn Festa) は、イライザの肖像についてこう述べている。「お守り、形見の品、貞節の戒め、呼びかけるための対象、語りかけてくれる詩神 (ミューズ) といったように、その肖像画はさまざまな用途に応じてさまざまな意味を持つ」 (Festa 2006: 103)。さらにフェスタによれば、「ヨリックがその肖像を好むのは、肖像のほうがり完全に彼のものだからではないかと疑わずにはいられない。ミニチュア肖像画の虜となったスターンにとって、その背後あるいはそれ以前に存在する女性は、おまけでしかない」 (104)。 (内田 13)

【イライザに対して「君の真価は私のように繊細な感受性を持つ人間だけが理解できる」と主張するスターンは、ついには自分の頭の中に捏造した「理想の恋人」としてのイライザと彼自身との間に情熱的な恋愛を妄想し、その妄想に基づく日記を綴り始める。その時彼が妄想上の自分たちの呼び名として採用したのが、インドの司祭階級バラモンを示す「ブラーミン (Bramin)」、およびその女性形である「ブラミーヌ (Bramine)」だった。】

[15] 【『ブラーミンの日記の続き』序文。文中にあるヨリック (Yorick) とは、『センチメンタル・ジャーニー』の主人公である牧師で、スターンの自画像とされ、スターン自身も周囲からこの名で呼ばれることが多かった。】

This Journal wrote under the fictitious Names of Yorick & Draper — and sometimes of the Bramin & Bramine — but tis a Diary of the miserable feelings of a person separated from a Lady for whose Society he languish'd —

The real Names — are foreigne — & the Acc<sup>t</sup> a Copy from a french Mans<sup>t</sup> — in M<sup>r</sup> S—s hands — but wrote as it is, to cast a Viel [veil] over them — There is a Counterpart — which is the Lady's Acc<sup>t</sup> what transactions daily happend — & what Sentiments occupied her mind, during this Separation from her Admirer — these are worth reading — the translator cannot say so much in fav<sup>r</sup> of Yoricks — which seem to have little Merit beyond their honesty & truth — (Sterne, *Sentimental* 169)

[16] 【『ブラーミンの日記の続き』より、1767年4月25日付の文章。日記全体を通して、文体は過度に感傷的である。】  
[U]pon taking up my pen, my poor pulse quickend — my pale face glowed — and tears stood ready in my Eyes to fall upon the paper, as I traced the word Eliza. O Eliza! Eliza! ever best & blessed of all thy Sex! blessed in thyself and in thy Virtues — & blessed and endearing to all who know thee — to Me, Eliza, most so; because I know more of thee than any other —. (Sterne, *Sentimental* 179)

[17] 【『ブラーミンの日記の続き』より、1767年6月17日付の文章。書きかけの自作『センチメンタル・ジャーニー』の一場面に、イライザの名と彼女の肖像を書き込んだスターン。】

I have brought y<sup>r</sup> name *Eliza!* and Picture into my work — where they will remain — when You & I are at rest for ever — Some Annotator or explainer of my works in this place will take occasion, to speak of the Friendship w<sup>ch</sup> Subsisted so long & faithfully betwixt Yorick & the Lady he speaks of — Her Name he will tell the world was Draper — a Native of India — married there to a gentleman in the India Service of that Name —, who brought

her over to England for the recovery of her health in the Year 65 — where She continued to April the year 1767. It was ab<sup>t</sup> three months before her Return to India, That our Author's acquaintance & hers began. Mr<sup>s</sup> Draper had a great thirst for knowledge — was handsome — genteel — engaging — and of such gentle dispositions & so enlightened an understanding, — That Yorick, (whether he made much opposition is not known) from an acquaintance — soon became her Admirer — they caught fire at each other at the same time — & they w<sup>d</sup> often say, without reserve to the world, & without any Idea of saying wrong in it, That their Affections for each other were unbounded — Mr Draper dying in the Year \*\*\*\*\* — This Lady return'd to England & Yorick the year after becoming a Widower — They were married — & retiring to one of his Livings in Yorkshire, where was a most romantic Situation — they lived & died happily — and are spoke of with honour in the parish to this day — (Sterne, Sentimental 202–3)

#### IV. ブラーミン (Bramin) とは何だったか

[18] 【出版業者・詩人のロバート・ドズリー (Robert Dodsley, 1703–64) が、古代の高貴なブラーミン (Bramin) による文章の翻訳という設定で書いた道徳指南書『人生の経営』 (*The Oeconomy of Human Life*, 1750) の一節。】

[T]he tears of the compassionate are sweeter than dew-drops falling from roses on the bosom of the spring.

Shut not thine ear therefore against the cries of the poor; neither harden thine heart against the calamities of the innocent.

When the fatherless call upon thee, when the widow's heart is sunk, and she imploereth thy assistance with tears of sorrow; O pity her affliction, and extend thy hand to those who have none to help them.

When thou see'st the naked wanderer of the street, shivering with cold, and destitute of habitation; let bounty open thine heart, let the wings of charity shelter him from death, that thine own soul may live.

Whilst the poor man groaneth on the bed of sickness, whilst the unfortunate languish in the horrors of a dungeon, or the hoary head of age lifts up a feeble eye to thee for pity; O how canst thou riot in superfluous enjoyments, regardless of their wants, unfeeling of their woes? (Dodsley 45-46)

[19] 【『人生の経営』は『ガリバー旅行記』『ロビンソン・クルーソー』などをしのぐベストセラーだった。】

Perhaps no book published in the eighteenth century was issued in more separate printings than Robert Dodsley's *Oeconomy of Human Life*. Although it was not published until 1750, by the end of the century about two hundred editions had appeared, including forty-eight American editions as well as translations into Latin, Hebrew, Russian, German, Italian, Spanish, Portuguese, French, and Danish. In addition there were a host of imitations and parodies, separately printed and in newspapers and magazines. By contrast, works such as *Gulliver's Travels*, *Robinson Crusoe*, and Gray's *Elegy* seem like publishing failures. (Eddy 460)

[20] Presenting itself as 'a small system of morality, written in the language and character of the gymnosophists, or bramins' (p. xii), it is a conduct text that contains the usual mid-century attack on idleness, and arguments for oeconomy, alongside exhortations to be a 'friend to mankind'. . . . The target of this tract is the management of affective feeling: the curbing of immoral desire, and careful monitoring of sentimental emotion: 'Tears may drop from thine eyes, though virtue falleth not from thine heart: be thou careful only that there is cause, and that they flow not too abundantly' (p. 162). (Watts 276)

[21] キャロル・ワッツ (Carol Watts) は『帝国の文化作用——七年戦争とシャンディ的國家の想像』の中で『ブラーミンの日記の続き』に触れ、スターンが別名として選んだ「ブラーミン」 (Bramin) という言葉の文化的背景を論じている (Watts 2007: 269-77)。「ブラーミン」 (Brahmin) という英語はもともとインドの司祭階級バラモンを指す言葉であったが、18世紀イギリスの著作においては、次第にこの言葉をめぐって「高尚な道徳的感情の持ち主としてのインド高僧」という表象が形作られていく。世紀中葉には、インドのブラーミンがイギリス人の若者に教訓を垂れる詩が書かれたり、太古のブラーミンの著作を訳したという設定で、道徳指南書『人生の経営』 (*The Oeconomy of Human Life*, 1750) が出版されたりしているが、もちろんそれらの著作には、本物のバラモンの価値観ではなく、キリスト教的な価値観が反映されていた。

そうした表象は、インドの住民がイギリス人と同じような価値観を持っているかのような幻想を作り上げることで、インドを含めたイギリス帝国を一つの国家として想像することを促していく。「脱領域化されたブラーミン (Brahmin) の表象は、特定の名前や地域から解放されることで、『国家という総体』の枠を越えて広がりながら、より広い範囲に及ぶ『調和』と『普遍的な絆』を生み出し、その過程で国家の総体を強固にまとめ上げる、すなわち再領域化するのだ」 (Watts 2007: 276)。(内田 14-15)

【描かれた対象を同情・共感すべき対象として読むことを煽るセンチメンタリズムの文章は、読み手の側からすれば大いに快楽を与えてくれるものであるにせよ、読まれる側の立場からすれば、読み手の自分勝手な幻想を投影してレッテルを貼られることになり、はなはだ人迷惑な行為に他ならない。】

【リン・フェスタ (Lynn Festa) は、他者への幻想に基づく一方的な共感を現実の他者に押し付ける行為に対して、18世紀の文芸思潮に限定されるセンチメンタリズム (sentimentalism) という用語の代わりに、センチメンタリティ (sentimentality) という用語を使うことを提唱する。】

[22] Sentimentality is defined here as a rhetorical practice that monitors and seeks to master the sympathetic movement of emotion between individuals and groups of people. (Festa 3)

【センチメンタリティは、「憐れむわれわれ」(主体)と弱者たる「憐れむべき彼ら」(客体)とをはっきりと区別(そして差別)することで、帝国の国民である「われわれ」のアイデンティティを確立させることになる。】

[23] Sentimental identification allowed French and British subjects to carve out communal identities based on the distinction between the community of feeling subjects and shared, but excluded, sentimental objects: the poor, the wretched, the old, and the enslaved, who furnished a seemingly infinite supply of emotional fodder for the mode. (Festa 11)

[24] 【センチメンタリティは帝国主義と密接に結びついていた。】

I claim that the mode [i.e. sentimentality] was productively linked to imperial activities, a by-product of the very contradictions it is said to disguise. In exposing the discrepancy between Enlightenment ideals and the realities of human suffering and exploitation empire begets sentimentality. (Festa 7)

【センチメンタリティという様式に従って描かれる〈他者〉たちは、英仏帝国の国民がそうした〈他者〉たちを「温情を注ぐべき弱者」として把握する助けになるとともに、彼らと〈他者〉たちとを明確に区別することで、帝国国民の確固としたアイデンティティの維持を保障する。】

[25] Notwithstanding its ostensible function — to facilitate comprehension and thence sympathy — the instantly recognizable nature of the sentimental figure only rarely blossoms into a scene of mutual legibility or reciprocal reading. More often, sentimental figures — the dying Indian, the generous savage, the grateful Negro — serve up entire populations in specially marked packages, making self-contained vessels of diversity available for ease of consumption or comparison. (Festa 239)

[26] かつてアメリカの批評家イヴ・K・セジウィック (Eve Kosofsky Sedgwick, 1950-2009) が、『センチメンタル・ジャーニー』におけるブルジョワ男性作者スターンの女性や労働者階級に対する視点を比喩的に評した言葉である「赤ん坊の顔をした帝国主義」[...] は、より深い意味を帯びることになる。スターン作品に代表される文学様式であるセンチメンタリティ (もしくはセンチメンタリズム) は、あらゆる不幸な人々を憐れんで涙を流し、全人類への共感を表明しながら、実のところは、他の地域を侵略することで進行する帝国の拡大に大いに貢献していた。それは比喩ではなく文字通りの意味で「赤ん坊の顔をした帝国主義」だったのだ。

さらに、センチメンタリティのお節介な暴力性が猛威を振るったのは、18世紀だけではない。リン・フェスタは、19世紀以降の帝国主義の背後に、遅れた地域で暮らす人々を憐れんで、ヨーロッパ人の暮らしに近づけてあげようとする、善意のセンチメンタリティがあったことを指摘している。(内田 15)

## V. 幻滅による「帝国主義」の崩壊

【1767年7月27日、スターンの元にイライザ・ドレイパーがインドへの航海の途中で送った日記が届く。イライザの日記は残っていないが、スターンが別の友人への手紙で報告したところでは、航海中に体調を崩したことの愚痴が内容のほとんどを占めていたらしく、スターンへの愛の言葉はまったく書かれていなかったようだ。そんなイライザの日記を読んだスターンの中で、彼がそれまで執着してきた「ブラーミンの出る物語」は一気に崩壊してしまう。】

[27] Eliza's 'Journal', we must suspect, could not sustain the fiction he had created; whatever else Eliza Draper was, she was not 'up to the ears' in love with Sterne as he had forced himself to believe, was not anguishing over her loss as he had convinced himself he was anguishing (as in a mirror) over his, was not, in short, penetrated by his own desires or possessed by his own imaginings. The silence into which Sterne wrote from April through July was a sustaining space; Eliza's interruption of that silence scatters and disperses Sterne's

animal spirits, and he wisely withdraws to a far more fertile field, his own art, in order to complete *A Sentimental Journey*. (New 78-79)

【その時以来、スターンの情熱的な日記は途絶えてしまう。その後『ブラーミンの日記の続き』は、11月にお座りな結語を加えて完成されたものの、結局イライザに送られることはなかった。】

【センチメンタリティの対象である〈他者〉が自分の声で語った時、「ブラーミンの出る物語」として表現された「帝国主義」は崩壊する。】

【セジウィックが「赤ん坊の顔をした帝国主義」の作品であると評した『センチメンタル・ジャーニー』はむしろ、「帝国主義」が崩壊した後の〈他者〉との付き合い方を提唱しているのではないか。それはすなわち「あたまで理解しようとせず、からだで触れ合う」付き合い方だ。】

[28] 死を前にしたスターンが最後に書き上げようとした物語は、情熱的ではあるが陰鬱なヨリックの嘆き節に終始する『ブラーミンの日記の続き』ではなく、フランスを旅するヨリックが滑稽な失敗を重ねながら、旅先で出会う人々（特に女性たち）と次々に心を通わせる、陽気な『センチメンタル・ジャーニー』であった。[...]。『センチメンタル・ジャーニー』のヨリックは、旅先で出会う女たちを誘惑しては、指と指、手と手を触れ合い——時にはさらに深く触れ合い——しかしそれらの女たちを「理解」しようとも「所有」しようともせず、次から次へと渡り歩いていく。（内田 18）

[29] スターンが『ブラーミンの日記の続き』を放棄し『センチメンタル・ジャーニー』執筆に打ち込んだのは、あれほど〈あたま〉偏重の愚かさが分かっているながら、自ら〈あたま〉の恋愛に走りすぎていたおのれを、〈からだ〉の恋愛に引き戻そうとしたのだ、と言えるかもしれない。

何もかも分かり合える不在の女に語りかけることより、分かり合えるはずもない目の前にいる女と触れ合うことこそが大事だ、それが最晩年のスターンによる読者への——そして自分自身への——遺言ということになるのだろう。（内田 19）

#### 引用した資料

- Dodsley, Robert. *The Oeconomy of Human Life. Translated from an Indian Manuscript, Written by an Ancient Bramin*. London: M. Cooper, 1751. *HathiTrust*. Web. 13 Oct. 2014. <<http://catalog.hathitrust.org/Record/100216965>>.
- Eddy, Donald D. "Dodsley's 'Oeconomy of Human Life,' 1750-1751." *Modern Philology* 85.4 (1988): 460-79. *JSTOR*. Web. 20 June 2012.
- Festa, Lynn. *Sentimental Figures of Empire in Eighteenth-Century Britain and France*. Baltimore: The Johns Hopkins UP, 2006.
- Guest, Harriet. "Sterne, Elizabeth Draper, and Drapery." *The Shandean* 9 (1997): 8-33. Print.
- Martel, Yann. *Life of Pi: A Novel*. 2001. Edinburgh: Canongate, 2009. Kindle file.
- New, Melvyn. "Job's Wife and Sterne's Other Women." *Laurence Sterne*. Ed. Marcus Walsh. Harlow: Pearson, 2002. 69-90. Print.
- Sedgwick, Eve Kosofsky. *Between Men: English Literature and Male Homosocial Desire*. New York: Columbia UP, 1985. Print.
- Sterne, Laurence. *The Letters, Part 2: 1765-1768*. Ed. Melvyn New and Peter de Voogd. Gainesville: U of Florida P, 2009. Print.
- . *A Sentimental Journey through France and Italy and Continuation of the Bramine's Journal: The Text and Notes*. Ed. Melvyn New and W. G. Day. Gainesville: U of Florida P, 2002. Print.
- Watts, Carol. *The Cultural Work of Empire: The Seven Years' War and the Imagining of the Shandean State*. Edinburgh: Edinburgh UP, 2007. Print.
- 内田勝。「『つながりを捏造すること——スターン「ブラーミンの日記の続き」を読む』への追記」.  
『岐阜大学地域科学部研究報告』26 (2010): 9-20. 岐阜大学機関リポジトリ. Web. 13 Oct. 2014.